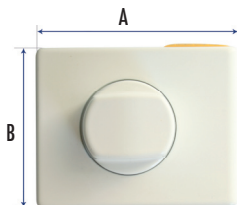
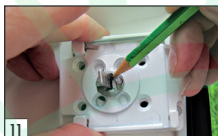
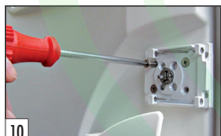
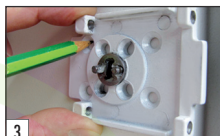


Art. Nr. 1958



- HEOSafe Zusatzschloss
- HEOSafe additional lock
- HEOSafe serrure supplémentaire
- HEOSafe Serratura aggiuntiva
- HEOSafe Příkladný zámek
- HEOSafe ekstra lās
- HEOSafe extra
- HEOSafe extralās
- HEOSafe cerradura adicional
- HEOSafe Trinco adicional



A=77 mm
 B=60 mm
 C=22 mm
 D=28 mm
 E=16 mm
 F= 5 mm
 G=15 mm

(DE.) Montageanleitung

- Bei geschlossener Türe Schlosskasten in gewünschter Höhe positionieren.
- Abstand zum Türrahmen (ca. 3 mm) und Dichtung der Türe beachten. Türe mit positioniertem Schlosskasten öffnen und schließen. Wenn notwendig Abstand zum Türrahmen vergrößern oder Schlosskasten neu positionieren.
- Mit Bleistift kennzeichnen (Abb. 1).
- Rückwärtige Platte durch lösen der beiden Schrauben M5x 70 mm des Schlosskastens herausnehmen (Abb. 2).
- Rückwärtige Platte auf eine 2mm Unterlegplatte legen und Bohrungen präzise kennzeichnen (Abb. 3 und Abb. 4).
- Die Löcher mit \varnothing 6 mm vorbohren (Abb. 5), prüfen, anschließend mit 12 mm (Abb. 6) und \varnothing 20 mm von außen aufbohren (Abb. 7). Als Bohrschablone kann man die Gummidichtung verwenden. Die Bohrungen \varnothing 12 mm muss man nicht durchbohren. Es reicht eine Tiefe von 20 mm in die Türe.
- Falls notwendig, Unterlegplatten zwischen Türe und Schlosskasten anbringen, so dass der Abstand zwischen Riegel und Türrahmen (bei geschlossener Tür) ca. 2 mm beträgt (Abb. 8).
- Außengehäuse in die Türe einsetzen (Abb. 9).
- Rückwärtige Platte mit Außengehäuse verschrauben (Abb. 10) anschließend Mitnehmerstange bündig kennzeichnen und absägen (Abb. 11).
- Schlosskasten auf Rückwärtige Platte aufsetzen (Abb. 12) und mit Schrauben M5x 70 mm sichern (Abb. 13).
- Handfest anschrauben, keinen Elektroschrauber verwenden.
- Die Schließrichtung des Schlosskastens ist rechtsdrehend vormontiert.

Falls die Schließrichtung linksdrehend geändert werden soll, muss der Riegel wie folgt umgelegt werden:

- Riegelsatz herausnehmen (Abb. 14) um 180° drehen und wieder einsetzen.

Für weitere Fragen, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Wir haften nicht für Schäden am Fahrzeug!

(GB.) Assembly instructions

- At the close door place the lock case at the level you want
- Take care of the space between the doorframe and the gummy seal of the door (approx. 3 mm). Close and open the door with the lock case in its positions. If necessary, increase the distance at the door frame or place again the lock case.
- Mark the place with a pencil (fig. 1)
- Remove the back plate of the lock case by removing both screws M5 x 70 mm (fig. 2)
- Place the back case of the lock on a 2mm distance plates and mark precisely the holes (fig. 3 and fig. 4)
- Pre-drill the holes with a Ø 6 mm (fig. 5), verify, than drill with a Ø 12 mm (fig. 6) and Ø 20 mm from outside (fig. 7). You can use the rubber gasket as drilling template. Do not drill (Ø 12 mm) through the door. It is enough a deep from 20 mm in the door.
- If necessary, the distance plates may be placed between the door and the lock case, so the distance between the bolt and the door frame (the closed door) be approx. 2 mm. (fig. 8)
- Insert the outside case in the door (fig. 9)
- Screw the back plate of the lock with the exterior casing (fig. 10), and then flush mark the engaging rod and saw it off. (fig. 11)
- Put the back case on the lock case (fig. 12) and ensure with screws M5x 70 (fig. 13)

- Tighten by hand, do not use any electric screwdrivers
 - The locking direction of the lock box is pre-fitted for right doors.
- If the locking direction has to be changed for left doors, the bolt has to be switched over as follows:
- Remove the bolt set (fig. 14), turn 180° and re-insert.

For further informations we are gladly at your disposal.
We don't respond for damages of the car.

(FR.) Instructions d'assemblage

- Positionner la cas de serrure à la hauteur souhaitée sur la porte fermée.
- Respecter un écart par rapport au dormant de la porte (env. 3 mm) et le joint de la porte. Ouvrir et fermer la porte avec la case de serrure positionnée. Si nécessaire, augmenter l'écart par rapport au dormant de la porte ou repositionner la case de serrure.
- Marquer avec un crayon (fig. 1)
- Sortir la plaque arrière en dévissant les deux vis M5x 70 mm de la case de serrure (fig. 2)
- Poser la plaque arrière sur une cale d'épaisseur de 2 mm et marquer avec précision les trous (fig. 3 et fig. 4)
- Percer en ébauche des trous de Ø 6 mm (fig.5), vérifier, aléser ensuite de l'extérieur des trous de 12 mm (fig.6) et de Ø 20 mm (fig.7). On peut utiliser le joint en caoutchouc en tant que gabarit d'alésage. Il ne faut pas percer les trous Ø 12 mm. Une profondeur de 20 mm dans la porte est suffisante.
- Si nécessaire, placer une cale d'épaisseur entre la porte et la case de serrure de sorte que la distance entre le verrou et le dormant de la porte (la porte étant fermée) s'élève à 2 mm (fig. 8).
- Insérer le boîtier extérieur dans la porte (fig. 9)
- Visser la plaque arrière avec le boîtier extérieur (fig. 10), ensuite

marquer et scier à fleur de surface la tige d'entraînement (fig. 11).

- Poser la case de serrure sur la plaque arrière (fig. 12) et fixer avec des vis M5 x 70 mm (fig.13)
- Serrer à fond à la main, ne pas utiliser de tournevis électrique.
- Le sens de fermeture de la case de serrure est prémonté en rotation à droite

Si le sens de fermeture doit être modifié en rotation à gauche, il faut poser le verrou dans l'autre direction comme suit :

- sortir le kit du verrou (fig. 14) et le tourner de 180° puis le réinsérer.

Nous sommes bien sûr à votre entière disposition si vous souhaitez des renseignements complémentaires.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages causés sur le véhicule !

(IT.) Istruzioni di montaggio:

- Alla porta chiusa posizionate la scatola della serratura al livello voluto.
- Si tiene conto della distanza della rama della porta (almeno 3 mm) e guarnizioni. Si chiude e si apre la porta con la scatola della serratura posizionata. Se e necessario si aumenta la distanza della rama della porta oppure si posiziona di nuovo la scatola della serratura.
- Si marca con la matita (ill. 1)
- Rimuovere la placa di dietro rimuovendo entrambi viti M5 x 70 mm (ill. 2)
- Sovrapporre la placa di dietro, 2 mm una piastra distanziatore e si marcano con precisione i buchi (ill. 3 e ill. 4)
- Trapanare i fori con Ø 6 mm (ill. 5), verificare, puoi si forano Ø 12 mm (ill. 6) e Ø 20 mm da fuori (ill. 7). Come sagoma potete utilizzare la guarnizione in gomma. Evitare che la punta del trapano fuoriesca dall'altra parte. E sufficiente la profondità di 20 mm nella porta.

- Se necessario, si prendono le piastre di distanza tra la porta e la serratura, così che la distanza tra il chiavistello e la rama della porta (la porta chiusa) di essere di 2 mm (ill. 8).
- Mettere nella porta la scatola esteriore (ill. 9)
- Avvitare la placca di dietro con la scatola esteriore (ill. 10), marcare e tagliare la linguetta. (ill. 11)
- Mettere la scatola della serratura sulla placca di dietro (ill. 12) e assicurare con i viti M5 x 70 mm. (ill. 13)
- Avvitare a mano, non usare attrezzi elettrici.
- La direzione di chiusura per le serrature è stata montata per la porta destra.

Per cambiare la direzione della chiusura la serratura deve essere cambiata in modo seguente:

- Levare il meccanismo del perno, (ill. 14), girarlo 180° e reinserirlo.

Per le domande, ci stiamo con piacere a disposizione.

Non rispondiamo per le danegiate del veicolo.

(CZ.) Montážní návod:

- Při zavřených dveřích ustavte skříň zámku ve vhodné výšce.
- Dodržte odstup od rámu dveří (cca. 3 mm), pozor na těsnění dveří. Dveře s ustavenou skříňí zámku několikrát otevřete a zavřete. Pokud to je nutné, zvětšete odstup od rámu dveří anebo ustavte skříň zámku do nové polohy.
- Označte polohu tužkou (obr. 1)
- Vyberte zadní desku po demontáži obou šroubů skříňě zámku M5x 70 mm (obr. 2)
- Položte zadní desku na podložku tloušťky 2 mm a přesně na ní označte polohu otvorů (obr. 3 a obr. 4)
- Předvrtejte otvory vrtákem Ø 6 mm (obr. 5), zkontrolujte správnost

jejich polohy, potom desku zvenčí provrtejte vrtákem Ø 12 mm (obr. 6) a Ø 20 mm (obr. 7). Jako vrtací šablonu lze použít gumové těsnění. Otvory Ø 12 mm není nutno úplně provrtat. Stačí vytvořit ve dveřích závrtý do hloubky 20 mm.

- Bude-li to nutné, vložte mezi dveře a skříň zámku podložky tak, aby odstup mezi západkou a rámem dveří (při zavřených dveřích) byl cca. 2 mm (obr. 8).
- Vsadíte do dveří vnější obal (obr. 9)
- Sešroubujte zadní desku s vnějším obalem (obr. 10), potom označte tyč unášече tak, aby lícovala a odřízněte ji na správnou délku (obr. 11).
- Nasadíte skříň zámku na zadní desku (obr. 12) a zajistíte ji pomocí šroubů M5x 70 mm (obr. 13).
- Šrouby dotáhněte rukou, nepoužívejte elektrický šroubovák.
- Předvolený směr uzavírání skříňe zámku je otáčení doprava.

Pokud jej chcete změnit na otáčení doleva, je nutno západku otočit následujícím způsobem:

- vybrat celou sadu západky (obr. 1416), otočit ji o 180° a nasadit ji zpět.

Jsmе Vám kdykoliv k dispozici pro Vaše dotazy.

Neručíme za poškození vozidla!!

(DK.) Monteringsvejledning

- Positionér låsekassen i den ønskede højde, når døren er lukket.
- Kontrollér afstanden til dørrammen (ca. 3 mm) og dørpakningen. Åbn og luk døren, mens låsekassen er positioneret. Hvis det er nødvendigt Øg afstanden til dørrammen eller positionér låsekassen på ny.
- Markér med en blyant (Fig. 1)
- Løsn de to skruer M5x 70 mm på låsekassen og tag bagpladen af (Fig. 2)
- Anbring bagpladen på en 2 mm underlagsplade og markér boringerne

præcist (Fig. 3 og Fig. 4)

- Forbor hullerne med en diameter (Ø) på 6 mm (Fig. 5), opbor herefter med 12 mm (Fig. 6) og en diameter (Ø) på 20 mm udefra (Fig. 7). Som boreskabelon kan man bruge gummipakningen. Boringerne Ø 12 mm skal man ikke bore igennem. En dybde på 20 mm ind i døren er tilstrækkelig.
 - Anbring efter behov spændeplader mellem dør og låsekasse, så afstanden mellem låserigel og dørframe (når døren er lukket) er ca. 2 mm (Fig. 8)
 - Sæt det udvendige hus ind i døren (Fig. 9)
 - Skru bagpladen sammen med det udvendige hus (Fig. 10) markér herefter medbringerstangen i flugt med kanten og sav den af (Fig. 11)
 - Anbring låsekassen på bagpladen (Fig. 12) og sikre den med skrueerne M5x 70 mm (Fig. 13)
 - Skru det hele fast med hånden, brug ikke en el-skruemaskine.
 - Låsekassens låseretning er formonteret til højredrejning. Skal lukkeretningen ændres til venstredrejning, ændres låseriglen på følgende måde:
 - Tag rigelsættet ud (Fig. 14), drej det 180° og sæt det i igen.
- Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte os.
Vi påtager os intet ansvar for skader på køretøjet!

(NL.) Montagehandleiding:

- Plaats bij gesloten deur het slothuis op de gewenste plaats (nog niet schroeven).
- Let op; de afstand van de slothuis op de deur en het kozijn moet ca. 3 mm bedragen.
- Test het openen en sluiten van de deur, met het slothuis op zijn plaats. En controleer of deze vrij loopt. Vergroot indien nodig de afstand tot

het kozijn, door het slothuis opnieuw te positioneren.

- Teken met een potlood de contouren van de slothuis af (Afb. 1)
- Verwijder de slotmontageplaat door de twee schroeven M5x 70 mm van het slothuis te verwijderen (Afb. 2).
- Plaats de slotmontageplaat op een 2 mm vulplaat zodat die past binnen de contouren van het afgetekende slothuis .
- Teken met potlood de plaats van de te boren gaten nauwkeurig over (Afb. 3 en Afb. 4)
- Boor vanaf de binnenzijde de gaten met \varnothing 6 mm voor (Afb.5).
- Controleer aan de buitenzijde of het gatenpatroon overeen komt met de buitenslotplaat (als boorsjabloon kan men ook de rubberen afdichting van de buitenslotplaat gebruiken).
- Boor vanaf de buitenzijde de kleine gaten met een 12 mm boor op (Afb.6).
- Let op; het boorgat \varnothing 12 mm moet men niet doorboren. Het is voldoende als de diepte 20 mm in de deur is.
- Boor het gat van \varnothing 20 mm door (Afb.7).
- Plaats het slothuis
- Controleer of de ruimte bij een gesloten deur, tussen uitgedraaide schoot (pen) en kozijn circa 2mm bedraagt (Afb. 8).
- Monteer indien nodig opvulplaten tussen de deur en de slotmontageplaat.
- Bevestig het buitenhuis in de deur (Afb. 9).
- Schroef de slotmontageplaat aan het buitenhuis vast (Afb. 10).
- Teken de meenemer B af en maak (afzagen) pas (Afb. 11).
- Plaats het slothuis op de slotmontageplaat (Afb. 12) en zet deze met schroeven M5x 70 mm vast (Afb.13).
- Opmerking: Alle bouten moeten handvast aangedraaid worden.
- Waarschuwing: geen elektrische schroefmachine gebruiken.
- De sluitrichting van het slothuis is rechts omdraaiend voorgemonteerd.

Indien de sluitrichting naar links gewijzigd moet worden dan zal de uitdraaibare schoot omgekeerd moeten worden.

- draaibare schoot uitnemen (Afb. 14) en 180° draaien en weer aanbrengen.

Voor verdere vragen, kunt u altijd contact met ons opnemen.

We zijn niet aansprakelijk voor schade aan het voertuig!

(SW.) Monteringsanvisning:

- Placera låshuset på önskad höjd när dörren är stängd.
- Observera avståndet till dörramen (ca 3 mm) och dörrtätningen. Öppna och stäng dörren med låshuset på plats. Öka avståndet till dörramen om nödvändigt eller ändra positionen.
- Markera positionen med en blyertspenna (bild 1).
- Skruva ur de två skruvarna M5 x 70 mm på låshuset och ta av den bakre plattan (bild 2).
- Lägg plattan på en 2 mm underläggsplatta och markera borrhålen exakt (bild 3 och bild 4).
- Förborra hålen med Ø 6 mm (bild 5), kontrollera och borra sedan upp utifrån med 12 mm (bild 6) och Ø 20 mm (bild 7). Du kan använda gummitätningen som bormall. Hålen med Ø 12 mm behöver inte borraras rakt igenom. Det räcker att de går in 20 mm i dörren.
- Vid behov ska underläggsplattor placeras mellan dörren och låshuset, så att avståndet mellan regel och dörram är ca 2 mm när dörren är stängd (bild 8).
- Sätt det yttre huset på dörren (bild 9).
- Skruva ihop den bakre plattan med det yttre huset (bild 10). Markera sedan medbringaren kant i kant och såga av den (bild 11).
- Placera låshuset på den bakre plattan (bild 12) och fäst det med skruvar M5 x 70 mm (bild 13).

- Dra fast skruvarna för hand, använd ingen elskruvdragare.
- Låshusets låsriktning är högerviden.

Om låsriktningen ska ändras till vänstervridning måste regeln ändras enligt följande:

- Ta ut regelsatsen (bild 14), vrid den 180° och sätt in den igen.

Har du frågor besvarar vi dem gärna.

Vi ansvarar ej för skador på fordonet!

(ES) Instrucciones de montaje:

- Estando la puerta cerrada, posicionar la caja de la cerradura a la altura deseada
- Observar la distancia al marco de la puerta (aprox. 3 mm) y a la junta de la puerta
- Abrir y cerrar la puerta con la caja de la cerradura posicionada. Si es necesario, aumentar la distancia al marco de la puerta o volver a posicionar la caja de la cerradura
- Marcar con un lápiz (Fig. 1)
- Sacar la placa trasera de la caja de la cerradura soltando los dos tornillos M5 x 70 mm (Fig. 2)
- Colocar la placa trasera sobre una placa distanciadora de 2 mm y marcar los agujeros precisamente (Fig. 3 y fig. 4)
- Pretaladrar los agujeros con Ø 6mm (Fig. 5), controlar y, a continuación, taladrar con 12 mm (Fig. 6) y Ø 20 mm desde el exterior (Fig. 7). Como plantilla para taladrar podrá utilizarse la junta de goma. Los agujeros de Ø 12 mm no tendrán que ser agujeros pasantes. Será suficiente una profundidad de 20 mm en la puerta.
- En caso necesario, montar placas distanciadoras entre la puerta y la caja de la cerradura, de modo que la distancia entre picaporte y marco de la puerta (estando la puerta cerrada) sea de aprox. 2 mm (Fig. 8)

- Insertar la caja exterior en la puerta (Fig. 9)
- Unir la placa trasera y la caja exterior con tornillos (Fig. 10); a continuación, marcar la barra de arrastre al ras y cortarla con la sierra (Fig. 11)
- Colocar la caja de la cerradura en la placa trasera (Fig. 12) y retenerla con los tornillos M5 x 70 mm (Fig. 13)
- Apretar a fuerza de mano, no utilizar ningún atornillador eléctrico.
- El sentido de cierre de la caja de la cerradura está premontado con giro hacia la derecha.

En caso de que deba cambiarse el sentido de cierre hacia la izquierda, deberá voltearse el picaporte de la manera siguiente:

- Sacar el conjunto de picaporte (Fig. 14), girar el mismo 180° y volverlo a insertar.

Para más preguntas, estamos a su disposición.

¡Nuestra garantía no incluye los daños del vehículo!

(PT) Instruções de montagem:

- Com a porta fechada, posicione a caixa da fechadura na posição pretendida.
- Respeitar a distância até ao caixilho da porta (aprox. 3 mm) e à junta de vedação da porta. Abrir e fechar a porta com a caixa da fechadura posicionada. Se necessário, elevar a distância até ao caixilho da porta ou reposicionar a caixa da fechadura.
- Marcar com lápis (fig. 1)
- Remover a placa posterior soltando os dois parafusos M5x 70 mm da caixa da fechadura (fig. 2)
- Pôr a placa posterior sobre uma placa de base de 2 mm e marcar os orifícios de forma exacta (fig. 3 e fig. 4)
- Fazer uma perfuração prévia dos orifícios com Ø 6 mm (fig. 5),

verificar e em seguida perfurar por fora com 12 mm (fig. 6) e Ø 20 mm (fig. 7). Como modelo de perfuração pode utilizar-se a vedação de borracha. Não é necessário perfurar completamente os orifícios de Ø 12 mm. Basta uma profundidade de 20 mm na porta.

- Se necessário, montar placas de base entre a porta e a caixa da fechadura para que a distância entre o trinco e o caixilho da porta (com a porta fechada) seja de aprox. 2 mm (fig. 8)
- Pôr a caixa externa na porta (fig. 9)
- Aparafusar a placa posterior com a caixa externa (fig. 10), em seguida alinhar e marcar a barra arrastadora e cortar com uma serra (fig. 11)
- Pôr a caixa da fechadura sobre a placa posterior (fig. 12) e fixar manualmente com os parafusos M5x 70 mm (fig. 13)
- não utilizar aparafusador eléctrico.
- O sentido de fecho da caixa de fechadura é pré-definido com rotação para a direita.

Se desejar alterar o sentido de fecho para rotação para a esquerda, é preciso mudar a posição do trinco da seguinte maneira:

- Remover o conjunto do trinco (fig. 14), girar em 180º e montar novamente.

Em caso de dúvida, contacte-nos.

Não nos responsabilizamos por danos causados no veículo!

HEOSystem

Ein Schlüssel für alle HEOSafe Schlösser
One Key for all HEOSafe locks



NEW



Gleichschließende Kombination mit allen HEOSafe Schlössern
Same closure for all HEOSafe deadbolt locks



Dürrlauinger Str. 3
89356 Haldenwang - Hafenhofen, Deutschland
Tel: 0049 (0)8222 412216
Fax: 0049 (0)8222 412217
E-mail: info@heosolution.de
www.heosolution.de